

22005D0962

30.12.2005

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TA' L-UNJONI EWROPEA

L 347/93

**DEĊIŻJONI Nru 1/2005 TAL-KUMITAT VETERINARJU KONGUNT IMWAQQAF MILL-FTEHIM  
BEJN IL-KOMUNITÀ EWROPEA U L-KONFEDERAZZJONI ŻVIZZERA DWAR IL-KUMMERĊ FFI  
PRODOTTI AGRIKOLI**

**tal-21 ta' Diċembru 2005**

**rigward it-tibdil fl-Appendiċi 6 ta' l-Anness 11 tal-Ftehim**

(2005/962/KE)

IL-KUMITAT,

tar-Regolamenti (KE) Nri 852/2004 <sup>(3)</sup>, 853/2004 <sup>(4)</sup>,  
854/2004 <sup>(5)</sup> u 882/2004 <sup>(6)</sup>.

Wara li kkunsidra l-ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar il-kummerċ fi prodotti agrikoli (minn hawn 'il quddiem: "il-ftehim agrikolu"), u b'mod partikolari l-Anness 11, Artikolu 19(3) tiegħu,

(5) Il-miżuri tas-sahħa previsti mil-leġislazzjoni Żvizzera huma rikonoxxuti bħala ekwivalenti għall-finijiet kummerċjali għall-halib ta' l-ispeċi bovina u l-prodotti derivati minnu għall-konsum mill-bniedem.

Billi:

(6) Id-dispożizzjonijiet ta' l-Appendiċi 6 ta' l-Anness 11 tal-ftehim agrikolu, kif ukoll l-effetti tagħhom fuq il-kontrolli, sejrjn jiġu eżaminati mill-ġdid fi hdan il-Kumitat veterinarju kongunt sa mhux aktar tard minn sena wara d-dhul fis-sehħ ta' din id-Deċiżjoni, bil-ghan li tiġi eżaminata l-ekwivalenza għall-prodotti kollha mill-annimali maħsuba għall-konsum mill-bniedem, għajr il-halib ta' l-ispeċi bovina u l-prodotti derivati minnu, f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu III ta' l-Appendiċi 6 ta' l-Anness imsemmi.

(1) Dan il-ftehim dahal fis-sehħ fl-1 ta' Ġunju 2002.

(2) L-Appendiċijiet 1, 2, 3, 4, 5, 6 u 11 ta' l-Anness 11 tal-ftehim agrikolu inbidlu għall-ewwel darba mid-Deċiżjoni Nru 2/2003 tal-Kumitat veterinarju kongunt imwaqqaf mill-ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar il-kummerċ fi prodotti agrikoli tal-25 ta' Novembru 2003 rigward it-tibdil ta' l-Appendiċijiet 1, 2, 3, 4, 5, 6 u 11 ta' l-Anness 11 tal-ftehim <sup>(1)</sup>.

(7) Jehtieg li t-test ta' l-Appendiċi 6 ta' l-Anness 11 tal-ftehim imsemmi jinbidel fid-dawl tat-tibdiliet li sehew fil-lijiet Komunitarji u Żvizzeri fis-sehħ fl-1 ta' Jannar 2006,

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

*Artikolu 1*

(3) L-Appendiċijiet 1, 2, 3, 4, 5, 6 u 11 ta' l-Anness 11 tal-ftehim agrikolu inbidlu l-aħhar mid-Deċiżjoni Nru 2/2004 tal-Kumitat veterinarju kongunt imwaqqaf mill-ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar il-kummerċ fi prodotti agrikoli tal-25 ta' Novembru 2003 rigward it-tibdil ta' l-Appendiċijiet 1, 2, 3, 4, 5, 6 u 11 ta' l-Anness 11 tal-ftehim <sup>(2)</sup>.

L-ewwel tabella (Prodotti: Halib ta' l-ispeċi bovina u prodotti derivati minnu maħsub/a għall-konsum mill-bniedem) tal-Kapitolu 1 ta' l-Appendiċi 6 ta' l-Anness 11 tal-ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar il-kummerċ fi prodotti agrikoli għandu jinbidel mit-test li jidher fl-Anness għal din id-Deċiżjoni.

(4) Il-Konfederazzjoni Żvizzera impenjat ruhha li ddahhal fil-liġi nazzjonali tagħha d-dispożizzjonijiet

<sup>(3)</sup> ĠU L 139, 30.4.2004, p. 1. Verżjoni kkoreġuta ĠU L 226, 25.6.2004, p. 3.

<sup>(4)</sup> ĠU L 139, 30.4.2004, p. 55. Verżjoni kkoreġuta ĠU L 226, 25.6.2004, p. 22.

<sup>(5)</sup> ĠU L 139, 30.4.2004, p. 206. Verżjoni kkoreġuta ĠU L 226, 25.6.2004, p. 83.

<sup>(6)</sup> ĠU L 165, 30.4.2004, p. 1. Verżjoni kkoreġuta ĠU L 191, 28.5.2004, p. 1.

<sup>(1)</sup> ĠU L 23, 28.1.2004, p. 27.

<sup>(2)</sup> ĠU L 17, 20.1.2005, p. 1.

*Artikolu 2*

L-ekwivalenza tal-miżuri tas-saħħa previsti mil-liġi Żvizzera għall-prodotti kollha mill-annimali maħsuba għall-konsum mill-bniedem għajr il-halib ta' l-ispeċi bovina u l-prodotti derivati minnu għandha tiġi eżaminata fi hdan il-Kumitat veterinarju kongunt bil-għan li tiġi rikonoxxuta għall-finijiet kummerċjali sa mhux aktar tard minn sena mid-dħul fis-seħħ ta' din id-Deċiżjoni.

*Artikolu 3*

Din id-Deċiżjoni, magħmula f'żewġ kopji, għandha tiġi ffirmata mill-kopresidenti jew minn persuni ohra awtorizzati biex jaġixxu fisem il-partijiet.

*Artikolu 4*

Din id-delizjoni għandha tiġi ppubblikata fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Tidhol fis-seħħ fl-1 ta' Jannar 2006.

Magħmul fi Brussell, nhar il-21 ta' Diċembru 2005.

*Għall-Kumitat veterinarju kongunt*

*Il-Kap tad-delegazzjonital-  
Konfederazzjoni Żvizzera*  
Hans WYSS

*Il-Kap tad-delegazzjoni tal-  
Komunità Ewropea*  
Jaana HUSU-KALLIO

ANNEX

“Prodotti: Prodotti mill-annimali maħsuba għal konsum mill-bniedem

Esportazzjonijiet mill-Komunità Ewropea lejn l-Iżvizzera u Esportazzjonijiet mill-Iżvizzera lejn il-Komunità Ewropea			
Kundizzjonijiet kummerċjali		Ekwivalenza	Kundizzjonijiet speċjali
Normi KE	Normi Żvizzeri		
Regolamenti (KE) Nru 852/2004 Nru 853/2004 Nru 854/2004 Nru 882/2004	<p>Loi fédérale du 9 octobre 1992 sur les denrées alimentaires et les objets usuels (Loi sur les denrées alimentaires), emendata l-aħħar fit-18 ta' Ġunju 2004 (RS 817.0)</p> <p>Ordonnance du 27 mai 1981 sur la protection des animaux (OPAn), emendata l-aħħar fis-27 ta' Ġunju 2001 (RS 455.1)</p> <p>Ordonnance du 1<sup>er</sup> mars 1995 sur la formation des organes chargés du contrôle de l'hygiène des viandes (OFHV) (RS 817.191.54)</p> <p>Ordonnance du 27 juin 1995 sur les épizooties (OFE), emendata l-aħħar fit-18 ta' Awissu 2004 (RS 916.401)</p> <p>Ordonnance du 23 novembre 2005 sur la production primaire (RS 916.020)</p> <p>Ordonnance du 23 novembre 2005 concernant l'abattage d'animaux et le contrôle des viandes (OAbCV) (RS 817.190)</p> <p>Ordonnance du 23 novembre 2005 sur les denrées alimentaires et les objets usuels (ODAIous) (RS 817.02)</p> <p>Ordonnance du 23 novembre 2005 du DFI sur l'exécution de la législation sur les denrées alimentaires (RS 817.025.21)</p> <p>Ordonnance du 23 novembre 2005 du DFE concernant l'hygiène dans la production primaire (RS 916.020.1)</p> <p>Ordonnance du 23 novembre 2005 du DFI sur l'hygiène (RS 817.024.1)</p> <p>Ordonnance du 23 novembre 2005 du DFE concernant l'hygiène lors de l'abattage d'animaux (OHyAb) (RS 817.190.1)</p> <p>Ordonnance du 23 novembre 2005 du DFI sur les denrées alimentaires d'origine animale (RS 817.022.108)</p>	Iva  b'kundizzjo-nijiet speċjali	<p>Fil-kuntest ta' din l-Appendiċi, fid-dawl ta' l-iżvilupp li seħh fil-liġi Komunitarja f'dan il-qasam (testi ta' applikazzjoni) u fil-liġi Komunitarja rigward il-kontroll ta' l-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi, l-awtoritajiet Żvizzeri jimpjenjaw irwieħhom li jibdli l-liġijiet tagħhom bil-ghan li jadottaw liġijiet ekwivalenti għal finijiet kummerċjali. L-awtoritajiet Żvizzeri fasslu u kkon-sultaw dwar abbozzi ta' regolamenti f'dan is-sens.</p> <p>Id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Appendiċi jergħu jiġu eżaminati sa mhux aktar tard minn sena wara d-dhul fis-seħħ ta' dan it-tibdil, bil-ghan li iġi eżaminata l-ekwivalenza għall-prodotti kollha mill-annimali maħsuba għall-konsum mill-bniedem, għajr il-halib ta' l-ispeċi bovina u l-prodotti derivati minnu, f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu III ta' dan l-Anness.</p> <p>Sakemm ma jkunx għadu sar it-tibdil li jikkorrispondi ma' dan l-Appendiċi, il-prodotti kollha mill-annimali għajr il-halib ta' l-ispeċi bovina u l-prodotti derivati minnu u l-prodotti derivati minn prodotti mill-annimali li mhumiex maħsuba għall-konsum mill-bniedem, jibqgħu jaqgħu taht il-Kapitolu II ta' din l-Appendiċi.</p>

Esportazzjonijiet mill-Komunità Ewropea lejn l-Iżvizzera u Esportazzjonijiet mill-Iżvizzera lejn il-Komunità Ewropea			
Kundizzjonijiet kummerċjali		Ekwivalenza	Kundizzjonijiet speċjali
Normi KE	Normi Żvizzeri		

### Halib ta' l-ispeċi bovina u prodotti derivati minnu

Is-sahha ta' l-annimali — Bovini	Id-Direttiva 64/432/KEE	Ordonnance du 27 juin 1995 sur les épizooties (OFE), emendata l-aħhar fit-23 ta' Ġunju 2004 (RS 916.401), u b'mod partikolari l-Artikoli tagħha 47, 61, 65, 101, 155, 163, 169, 173, 177, 224 u 295.	Iva	
Is-sahha pubblika — Bovini	Regolamenti (KE) Nru 852/2004 Nru 853/2004 Nru 854/2004 Nru 882/2004	Ordonnance du 23 novembre 2005 sur les denrées alimentaires et les objets usuels (ODALOUS) (RS 817.02)  Ordonnance du 23 novembre 2005 concernant l'assurance et le contrôle de la qualité dans l'économie laitière (Ordonnance sur la qualité du lait, OQL) (RS 916.351.0)  Ordonnance du 23 novembre 2005 du DFI sur les denrées alimentaires d'origine animale (RS 817.022.108)  Ordonnance du 23 novembre 2005 du DFI sur l'hygiène (RS 817.024.1)  Ordonnance du 23 novembre 2005 du DFE réglant l'hygiène de la production laitière (OHyPL) (RS 916.351.021.1)	Iva	Il-halib ta' l-ispeċi bovina u l-prodotti derivati minnu maħsub/a għall-konsum mill-bniedem li hu/ma fil-kummerċ bejn l-Istati Membri tal-Komunità u l-Iżvizzera jiċċirkulaw taħt l-istess kundizzjonijiet, u biss taħthom, bħall-halib ta' l-ispeċi bovina u l-prodotti derivati minnu maħsub/a għall-konsum mill-bniedem li hu/ma fil-kummerċ bejn l-Istati Membri tal-Komunità.  I — rekwiżiti tal-liġi Żvizzeri b'mod partikolari rigward il-proċeduri u t-trattamenti termiċi li minnhpm jgħaddu l-halib u l-prodotti derivati minnu, u l-implikazzjonijiet tagħhom f'dak li għandu x'jaqsam mat-tikkettar, ma japplikawx għall-prodotti legalment magħmula u/jew imqiegħda fis-suq fi Stat firmatarju ta' l-Assoċjazzjoni Ewropea għall-Kummerċ Hieles (AELE), parti kontraenti tal-ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea (ZEE).  L-Iżvizzera għandha telenka l-istabbilimenti approvati, f'konformità mad-dsipożizzjonijiet ta' l-Artikolu 31 (reġistrazzjoni/approvazzjoni ta' l-istabbilimenti) tar-Regolament (KE) Nru 882/2004."